



日本産牛肉
Bring
Japanese Beef & Japanese Pork
into Singapore!
日本産豚肉



動物検疫所
Animal Quarantine Service

詳しくはWEBで
Find out more on the WEB
上网站了解详情



Bring Beef, pork and related products into Singapore as souvenirs!

●以牛肉,猪肉和相关食品作为土产带到新加坡!

●牛肉、牛肉製品、豚肉、豚肉製品等をおみやげとしてシンガポールに!



Japan-produced beef and pork purchased at authorized retail stores in Japan can be brought into Singapore in hand-carry baggage without having to go through the animal quarantine inspection procedures at Japan airports, under the conditions of the quantity being within 5 kilogram (kg) per person, for personal consumption only and the product being pre-attached with simplified certificate.

在指定销售店买的日产牛肉和猪肉以及相关食品都无须通过日本机场内动物检疫所的检疫手续,以手提行李物件的方式带进新加坡。先决条件为每人只能携带不超过5公斤的肉/相关食品,该肉/相关食品只限于个人食用以及该肉/相关食品必须预先贴上了简版证书。

5kg以内かつ個人消費用であって、あらかじめ簡易証明書が貼付されている日本産の牛肉、豚肉等については、日本国内の販売店で購入後、日本の空港等に所在する動物検疫所における検疫手続きなく、携帯品としてそのままシンガポールに持ち込みが可能です。

The Export Conditions 出口条件 輸出条件

■ Within 5 kilogram (kg) per person ■ For personal consumption

每人不超过5公斤

个人食用

一人当たり5kg以内であること

個人消費用であること

■ Product is sold within Japan

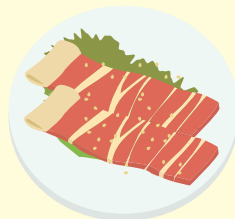
日本国内售卖品

日本国内で市販されている製品であること

■ Beef and pork origin* is from Japan

牛肉和猪肉的原产地*为日本

日本産*の牛肉又は豚由来であること



*Singapore restricts food imports from areas around the Tokyo Electric Power (Tepco) Daiichi Fukushima nuclear plant accident in Japan.

* 新加坡限制进口来自东京电力福岛第一核电站事故地区的食品。

* 東京電力福島第一原子力発電所事故に伴いシンガポールが日本からの食品の輸入を制限している地域があります。

Export Inspection 出口検査 輸出検査

●Products with the Export Quarantine Certificate (sticker) can be brought into Singapore as it is.

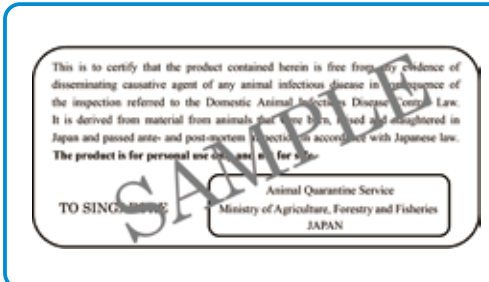
●附有出口检疫证书(贴纸)的产品可直接带进新加坡。

●輸出検疫証明書(シール)が付いている製品は、そのままシンガポールにお持ちいただけます。

●An export inspection at an Animal Quarantine Service (AQS) is necessary for other products. Please proceed to the AQS early to give sufficient time for the verification and certification processes.

●其他产品必须接受动物检疫所的出口检查。为确保足够时间查证产品标示和发行证书,请尽早前往动物检疫所。

●その他のものについては、動物検疫所で輸出検査を受ける必要があります。産地等の表示を確認し、証明書を交付しますので時間に余裕をもって動物検疫所にお越しください。



Export Quarantine Certificate (sticker)
出口检疫证书(贴纸) 輸出検疫証明書(シール)



★ The MAP of each Animal Quarantine Service can be found at the following URL.

★通过以下网址确认各动物检疫所地图。

★各動物検疫所のMAPは下記URLで確認できます。

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/contactus.html>

Please visit the official website of the Agri-Food & Veterinary Authority of Singapore (AVA) to verify the related requirements for Singapore.

请上新加坡农粮局官方网站确认新加坡方面的有关条件。

シンガポール側の取扱につきましては、Agri-Food&Veterinary Authority of Singapore(AVA)の先サイトで、念のためご確認ください。

<http://www.ava.gov.sg/explore-by-sections/food/bringing-food-into-singapore-and-exporting/bringing-food-for-personal-use>

Meat Product Store List 肉制品销售店名单 肉製品お土産 販売店一覧

Shop Name 店名 店名	Address 地址 住所	Operating Hours 营业时间 営業時間	Website 网址 ウェブサイト
Ginza Yoshizawa (Meat Department) 銀座吉澤(肉类加工部) 銀座吉澤(精肉部)	3-9-19 Ginza, Chuo-ku, Tokyo 东京都中央区銀座3-9-19 東京都中央区銀座3-9-19	8:00 - 19:00 (Saturdays 8:00 - 17:00) 8:00~19:00(周六8:00~17:00) 8:00~19:00(土8:00~17:00)	http://www.ginza-yoshizawa.com/
Mother's Co., Ltd. 株式会社Mother's (株)マザーズ	3-39-24 Kugahara, Ota-ku, Tokyo 东京都大田区久原3-39-24 東京都大田区久が原3-39-24	Open 7 days a week 10:00 - 19:00 全年无休10:00~19:00 年中無休10:00~19:00	http://www.mothers-meat.co.jp
Ningyocho Imahan Ikebukuro Tobu Store 人形町今半 池袋东武店 人形町今半 池袋東武店	1-1-25 B2F, Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 东京都丰岛区西池袋1-1-25 B2F 東京都豊島区西池袋1-1-25 B2F	10:00 - 21:00 (Sundays & holidays 10:00 - 20:00) 10:00 ~ 21:00 (周日、节假日10:00 ~ 20:00) 10:00~21:00(日・祝10:00~20:00)	https://www.imahan.com/
Ningyocho Imahan Nihonbashi Takashimaya Store 人形町今半 日本桥高岛屋店 人形町今半 日本橋高島屋店	2-4-1 B1F, Nihombashi, Chuo-ku, Tokyo 东京都中央区日本橋2-4-1 B1F 東京都中央区日本橋2-4-1 B1F	10:30 - 19:30 10:30 ~ 19:30 10:30~19:30	https://www.imahan.com/
Ningyocho Imahan Ningyocho Meat Store 人形町今半 人形町肉类加工总店 人形町今半 人形町精肉本店	2-9-12 Nihombashi-Ningyocho, Chuo-ku, Tokyo 东京都中央区日本橋人形町2-9-12 東京都中央区日本橋人形町2-9-12	10:00 - 19:00 10:00 ~ 19:00 10:00~19:00	https://www.imahan.com/
Ningyocho Imahan Shinjuku Takashimaya Restaurant 人形町今半 新宿高岛屋店 人形町今半 新宿高島屋店	5-24-2 B1F, Sendagaya, Shibuya-ku, Tokyo 东京都涩谷区千駄谷5-24-2 B1F 東京都渋谷区千駄ヶ谷5-24-2 B1F	10:00 - 20:00 (Saturdays 10:00 - 20:30) 10:00~20:00(周六10:00~20:30) 10:00~20:00(土10:00~20:30)	https://www.imahan.com/
Ningyocho Imahan Tamagawa Takashimaya Store 人形町今半 玉川高岛屋店 人形町今半 玉川高島屋店	3-17-1 B1F, Tamagawa, Setagaya-ku, Tokyo 东京都世田谷区玉川3-17-1 B1F 東京都世田谷区玉川3-17-1 B1F	10:00 - 20:00 10:00 ~ 20:00 10:00~20:00	https://www.imahan.com/
Ogawa Chikusan Shokuhin Flagship Store 小川畜産食品 总店 小川畜産食品 総本店	2-4-18 Futaba, Shinagawa-ku, Tokyo 东京都品川区二叶2-4-18 東京都品川区二葉2-4-18	Monday to Friday 10:00 - 18:30 周一~周五10:00 ~ 18:30 月~金10:00~18:30	http://www.ogawa-group.co.jp/
TAKAFUKU Haneda International Airport Terminal Store TAKAFUKU 羽田机场国际线候机楼店 たか福 羽田空港国際線ターミナル店	2-6-5 4F, Haneda Airport, Ota-ku, Tokyo 东京都大田区羽田机场2-6-5 4F 東京都大田区羽田空港2-6-5 4F	10:00 - 23:30 10:00 ~ 23:30 10:00~23:30	http://www.sukiyaki-takafuku.com/index.html
TAKUMI-BO OGAWA 匠房小川 匠房小川	B1F, GRANDUO Kamata West Building, 7-68-1 Nishi-Kamata, Ota-ku, Tokyo 东京都大田区西蒲田7-68-1 GRANDUO蒲田店 西館地下1F 東京都大田区西蒲田7-68-1 グランデュオ蒲田店 西館地下1F	10:00 - 21:00 10:00 ~ 21:00 10:00~21:00	http://www.ogawa-group.co.jp/
Yakiniku OGAWA Omori Store 烤肉OGAWA大森店 焼肉OGAWA大森店	3F, Omori G Square, 3-35-10 Minamioi, Shinagawa-ku, Tokyo 东京都品川区南大井3-35-10 大森G Square 3F 東京都品川区南大井3-35-10 大森Gスクエア3F	11:30 - 23:00 11:30 ~ 23:00 11:30~23:00	http://www.ogawa-group.co.jp/
Yoshizawa Shoten Tsukiji Process Center 吉澤商店 築地加工中心 吉澤商店 築地加工センター	4-13-15 Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo 东京都中央区築地4-13-15 東京都中央区築地4-13-15	6:00 - 13:00 (Closed on Sundays, public holidays and days on which the market is closed) 6:00 ~ 13:00(周日、节假日、市场休日休息) 6:00~13:00(日・祝日・市场休日休息)	
Ningyocho Imahan atré Kawasaki Store 人形町今半 atré川崎店 人形町今半 アトレ川崎店	26-1 B1F, Ekimae-Honcho, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken 神奈川県川崎市川崎区駅前本町26-1 B1F 神奈川県川崎市川崎区駅前本町26-1 B1F	10:00 - 21:00 10:00 ~ 21:00 10:00~21:00	https://www.imahan.com/

Meat Product Store List 肉制品销售店名单 肉製品お土産 販売店一覧

Shop Name 店名 店名	Address 地址 住所	Operating Hours 营业时间 営業時間	Website 网址 ウェブサイト
Ningyocho Imahan Yokohama Takashimaya Store 人形町今半 横浜高島屋店 人形町今半 横浜高島屋店	1-6-31 B2F, Minamisaikai, Nishi-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken 神奈川県横浜市西区南幸1-6-31 B2F 神奈川県横浜市西区南幸1-6-31 B2F	10:00 - 20:00 10:00 ~ 20:00 10:00~20:00	https://www.imahan.com/
Ningyocho Imahan Funabashi Tobu Store 人形町今半 船桥东武店 人形町今半 船橋東武店	7-1-1 B1F, Honcho, Funabashi-shi, Chiba-ken 千葉県船橋市本町7-1-1 B1F 千葉県船橋市本町7-1-1 B1F	10:00 - 20:30 (Sundays10:00 - 19:30) 10:00~20:30(周日10:00~19:30) 10:00~20:30(日10:00~19:30)	https://www.imahan.com/
Maruaki Hida-Takayama Store 丸明 飞騨高山店 丸明 飛騨高山店	6-8 Tenman-machi, Takayama-shi, Gifu-ken 岐阜県高山市天満町6-8 岐阜県高山市天満町6-8	9:00 - 19:00 (Closed on January 1st) 9:00~19:00仅在元旦休息 9:00~19:00元旦のみ休み	http://www.hidagyu-maruaki.co.jp/meat/index.html
Maruaki Yoro Flagship Store 丸明 养老总店 丸明 養老本店	931 Mikami-machi, Yoro-cho, Yoro-gun, Gifu-ken 岐阜県养老郡养老町三神町931 岐阜県養老郡養老町三神町931	8:00 - 19:00 (Closed on January 1st) 8:00~19:00仅在元旦休息 8:00~19:00元旦のみ休み	http://www.hidagyu-maruaki.co.jp/meat/index.html
Niku-no-Higuchi 樋口肉店 肉のひぐち	1236-1 Hiromi, Kani-shi, Gifu-ken 岐阜県可儿市广见1236番地1 岐阜県可児市広見1236番地の1	Thursday to Saturday 9:00 - 18:00 周四~周六9:00~18:00 木~土9:00~18:00	http://www.neoprime.co.jp/
Yamatake Store APITA Hida-Takayama Store 有限会社山武商店 APITA飛騨高山店 山武商店 (有)山武商店 アピタ飛騨高山店 山武商店	41 Kaneoke, Kokufu-cho, Takayama-shi, Gifu-ken 岐阜県高山市国府町金桶41番地 岐阜県高山市国府町金桶41番地	Open 7 days a week 9:00 - 21:00 全年无休9:00~21:00 年中無休9:00~21:00	
Yamatake Store Hida Beef Tabledokoro 有限会社山武商店 飞騨牛餐厅 山武商店 (有)山武商店 飛騨牛食べ処 山武商店	1-70 Sowa-machi, Takayama-shi, Gifu-ken 岐阜県高山市昭和町1丁目70番地 岐阜県高山市総和町1丁目70番地	Thursday to Tuesday 11:00 - 21:00 周四~周二11:00~21:00 木~火11:00~21:00	www.hida-yamatake.jp
Yamatake Store Head Office Hida Beef Direct Sales 有限会社山武商店 总店 飛騨牛直销 (有)山武商店 本店 飛騨牛直売	1-70 Sowa-machi, Takayama-shi, Gifu-ken 岐阜県高山市昭和町1丁目70番地 岐阜県高山市総和町1丁目70番地	Thursday to Tuesday 10:00 - 18:00 周四~周二10:00~18:00 木~火10:00~18:00	www.hida-yamatake.jp
Yamatake Store Yamatake Okamoto Meat Center 有限会社山武商店 山武岡本肉類加工中心 (有)山武商店 山武岡本ミートセンター	4-369-15 Okamoto-machi, Takayama-shi, Gifu-ken 岐阜県高山市岡本町4丁目369-15 岐阜県高山市岡本町4丁目369-15	Monday to Saturday 10:00 - 17:00 周一~周六 10:00~17:00 月~土 10:00~17:00	
Central Japan International Airport Co., Ltd. 中部国际机场株式会社 中部国際空港(株)	DELI & CAFE (directly managed by the airport) in the International Flight Departures Lobby on the 3rd floor, 1-1 Centrai, Tokoname-shi, Aichi-ken 愛知県清海市新特丽亚一丁目1番地 3F 国際線出発大庁内 机场直营店 DELI & CAFE店面 愛知県常滑市セントレア一丁目1番地 3F 国際線出発ロビー内 空港直营店 DELI&CAFE店頭	Open 7 days a week 7:00 - 10:00 全年无休7:00~10:00 年中無休7:00~10:00	http://www.centrai.jp/
Maruaki Mizuho Store 丸明 瑞穂店 丸明 瑞穂店	1-8 Kabutoyama-cho, Mizuho-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken 愛知県名古屋市瑞穂区甲山町1丁目8番地 愛知県名古屋市瑞穂区甲山町1丁目8番地	9:00 - 19:00 (Closed on January 1st) 9:00~19:00仅在元旦休息 9:00~19:00元旦のみ休み	http://www.hidagyu-maruaki.co.jp/meat/index.html
Maruaki Ozone Store 丸明 大曾根店 丸明 大曾根店	2-1-16 Ozone, Kita-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken 愛知県名古屋市中区大曾根2丁目1-16 愛知県名古屋市中区大曾根2丁目1-16	8:00 - 19:00 (Closed on January 1st) 8:00~19:00仅在元旦休息 8:00~19:00元旦のみ休み	http://www.hidagyu-maruaki.co.jp/meat/index.html
Kobe Motomachi TATSUYA 神戸元町 辰屋 TATSUYA 神戸元町 辰屋 TATSUYA	1-13-19 Motomachi-dori, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo-ken 兵庫県神戸市中央区元町通1-13-19 兵庫県神戸市中央区元町通1-13-19	Monday to Saturday 10:00 - 18:00 (Closed on Sundays and public holidays) 周一~周六 10:00~18:00(节假日除外) 月~土 10:00~18:00(祝除く)	http://www.kobebeef.co.jp